

**ANGOL
C1
írásbeli
mintafeladatsor**

NYELV: ANGOL
SZINT: C1 FELSŐFOK
SZÖVEGALAPÚ FELELETVÁLASZTÓS TESZT

A feladat elkészítésére ajánlott idő: 20 perc

Válassza ki, és karikázza be a helyes megoldás betűjelét a szöveg utáni A, B, C válaszok közül! Szótár használata nem megengedett!

Why are there so many Christian denominations?

To answer this question, we must first 1. between denominations within the body of Christ and non-Christian cults and false religions. Presbyterians and Lutherans are examples of Christian denominations. Mormons and Jehovah's Witnesses are examples of cults (groups 2. to be Christian but denying one or more of the essentials of the Christian faith). Islam and 3. are entirely separate religions.

The rise of denominations within the Christian faith can be 4. to the Protestant Reformation, the movement to "reform" the Roman Catholic Church during the 16th century, out of which four major divisions or traditions of Protestantism would 5. ...: Lutheran, Reformed, Anabaptist, and Anglican. From these four, other denominations grew over the centuries.

The Lutheran denomination was 6. after Martin Luther and was based on his teachings. The Methodists got their name because their 7., John Wesley, was famous for coming up with "methods" for spiritual growth. Presbyterians are named for their view on church leadership - the Greek word for 8. is presbyteros. Baptists got their name because they have always emphasized the importance of baptism. Each denomination has a slightly different doctrine or emphasis from the others, such as the 9. of baptism; the availability of the Lord's Supper to all or just to those whose testimonies can be 10. by church leaders; the sovereignty of God vs. free will in the matter of salvation; the future of Israel and the church.

Forrás: <http://www.gotquestions.org/denominations-Christian.html>

NYELV: ANGOL
SZINT: C1 FELSŐFOK
SZÖVEGALAPÚ FELELETVÁLASZTÓS TESZT

Feladatlap

1	A. differ	B. differentiate	C. separate
2	A. stating	B. claiming	C. declaring
3	A. Buddhism	B. Buddhist	C. Buddhistic
4	A. recorded	B. followed back	C. traced back
5	A. emerge	B. progress	C. derive
6	A. named	B. called	C. given a name
7	A. establisher	B. creator	C. founder
8	A. church warden	B. elder	C. director
9	A. way	B. method	C. order
10	A. envisioned	B. seen	C. verified

NYELV: ANGOL
SZINT: C1 FELSŐFOK
SZÖVEGALAPÚ FELELETVÁLASZTÓS TESZT

Megoldókulcs

1	A. differ	<u>B. differentiate</u>	C. separate
2	A. stating	<u>B. claiming</u>	C. declaring
3	<u>A. Buddhism</u>	B. Buddhist	C. Buddhistic
4	A. recorded	B. followed back	<u>C. traced back</u>
5	<u>A. emerge</u>	B. progress	C. derive
6	<u>A. named</u>	B. called	C. given a name
7	A. establisher	B. creator	<u>C. founder</u>
8	A. church warden	<u>B. elder</u>	C. director
9	A. way	<u>B. method</u>	C. order
10	A. envisioned	B. seen	<u>C. verified</u>

Maximálisan elérhető pontszám: 10 pontA teljesítési minimum a szöveg alapú feleletválasztós teszttel és az olvasott szövegértéssel együttesen kapható pontszám 40%-a

NYELV: ANGOL
SZINT: C1 FELSŐFOK
OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

Olvassa el a következő szöveget, és válaszoljon az alábbi kérdésekre magyarul! Szótárt használhat.

Albert Schweitzer
(1875-1965)

Early in his life, Albert Schweitzer realized that he had been graced much beyond his deserving. In fact, he did not yet know how gifted he was or how versatile his career would be. “Every one to whom much is given, of him will much be required” (Luke 12:48). Whether or not he had such a text in mind, Schweitzer’s life was a deliberately dedicated payment of a debt as he tried to live his own version of the Christ-life.

Born in the Alsace region on the border between France and Germany, Schweitzer graduated from the University of Strasbourg, having specialized in philosophy and theology. He became principal of the theological college affiliated with the university and immediately plunged into several writing projects that were soon published.

The most important and controversial of all his works appeared in 1906 and was translated into English in 1910 as *The Quest of the Historical Jesus*. Upsetting the nineteenth-century liberal view of Jesus as a teacher of religious truths and a moral leader of humanitarian ideas, Schweitzer insisted on taking seriously the messianic doctrines concerning death and Judgement as described in the Gospels.

For Schweitzer, the conclusion of the Christ story remained ambiguous. In giving himself, as the suffering servant, for the fulfilment of the kingdom, Jesus as the “One unknown” can only be known by those who respond to his invitation to “Follow me.” Schweitzer was not given to work out a constructive Christology except in the one way that perhaps counts most, namely by giving himself to serve others less fortunate.

In the meantime, Schweitzer was pursuing another career as a musicologist and an authority on Bach. He studied the organ in Paris and wrote a definitive edition on the music and religious meaning of Bach’s chorales and cantatas.

In the same year, 1905, Schweitzer startled his friends and associates by announcing his intention to study medicine to become a missionary doctor in equatorial Africa. This decision

emerged out of his early sense of gratitude and feeling of indebtedness. He was deeply disturbed by the radical difference between the gifts of civilization which the white peoples of the earth enjoyed and the abysmal poverty and disease of the “Black Continent”.

The rest of the story is familiar, for it is one of the thrilling sagas of modern heroism and self-dedication.

In 1928, Albert Schweitzer received the Goethe Prize, and in 1952, the Nobel Peace Prize.

Forrás:

Famous Conversions, W.B.Eerdmans Publishing Company, Michigan, 1994

NYELV: ANGOL
SZINT: C1 FELSŐFOK
OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

FELADATLAP

1. Milyen felismerésre jutott Albert Schweitzer már fiatal korában a saját életével kapcsolatban?
2 pont
2. Hol és milyen felsőfokú tanulmányokat folytatott?
2 pont
3. Minek a fontosságát hangsúlyozta a legvitatottabb művében?
2 pont
4. A fentiekén kívül milyen területen alkotott maradandót és kinek a műveivel kapcsolatban?
2 pont
5. Milyen céllal végezte orvosi tanulmányait?
2 pont

Maximálisan elérhető pontszám: 10 pont
A teljesítési minimum a szövegalapú feleletválasztós teszttel és az olvasott szövegértéssel együttesen kapható pontszám 40%-a

NYELV: ANGOL
SZINT: C1 FELSŐFOK
OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

Megoldókulcs

1. Milyen felismerésre jutott Albert Schweitzer már fiatal korában a saját életével kapcsolatban?

Arra, hogy Isten érdemein felül áldotta meg őt.

2 pont

2. Hol végzett és milyen felsőfokú tanulmányokat folytatott először?

Strasbourgban végzett filozófiát és teológiát.

2 pont

3. Minek a fontosságát hangsúlyozta a legvitatottabb művében?

A halállal és az utolsó ítélettel kapcsolatos messiási evangéliumi tanításokat.

2 pont

4. A fentiekén kívül milyen területen alkotott maradandót és kinek a műveivel kapcsolatban?

A zenében, Bach koráljairól és kantátáiról írt könyvet.

2 pont

5. Milyen céllal végezte orvosi tanulmányait?

Afrikában, az Egyenlítő vidékén akart missziós munkát végezni orvosként.

2 pont

NYELV: ANGOL
SZINT: C1 FELSŐFOK
IDEGEN NYELVŰ SZÖVEG FORDÍTÁSA MAGYARRA

Fordítsa le az alábbi szöveget magyarra! Szótárt használhat. A feladat elkészítésére ajánlott idő: 70 perc

Cathedral doors shut for project

For the first time in more than a century, the Eucharist, which Catholics consider the embodiment of Jesus Christ, was removed from the Cathedral of the Blessed Sacrament on Sunday. In an elaborate procession, church officials took the cathedral's golden ciborium containing the Eucharist, or consecrated communion host, into the light of day for the first time since the church was built in 1889.

Sacramento, California Bishop William K. Weigand removed the Eucharist in preparation for the first major renovation in the church's 114-year history. Construction on the \$30 million project begins today.

Now, the cathedral is just like the other buildings, said the Rev. James Murphy, rector of the cathedral. "For us Catholics, when the Blessed Sacrament is gone, the church is truly empty." The cathedral will remain closed for the next 18 months while construction is completed. The church has raised \$22 million so far for the construction project. The Cathedral of the Blessed Sacrament was built in 1889 to emulate the Church of the Holy Trinity in Paris. No large-scale renovations have ever been done at Sacramento's oldest cathedral. The restoration plans call for a new roof, earthquake-proofed walls, rearranged pews and restoring the cathedral's 120-foot dome, which has been supported by wooden beams that have hidden the stained glass since the 1930s. As a result, the new dome will expose the church and flood the sanctuary below with light. The dome has been covered for so long that church officials are not sure what the artwork on the inside of the dome should look like when it is restored. With no photos to fall back on, officials plan to rely on newspapers from the era. After carrying the Eucharist outside wrapped in a white silk shroud, Weigand prayed with the crowd of approximately 300, blessed the doors with holy water and officially closed the sanctuary.

Forrás: <http://www.sacbee.com/content/news/religion/story/7161244p-8108440c.html>

Maximálisan elérhető pontszám: 25 pont
Teljesítési minimumon a fordítás és a szöveg összefoglalás összesített pontszámainak 40%-a értendő.

NYELV: ANGOL
SZINT: C1 FELSŐFOK
IDEGEN NYELVŰ SZÖVEG FORDÍTÁSA MAGYARRA

MEGOLDÓKULCS

Mintafordítás pontozással

A székesegyház bezárták a felújítás idejére

1pont

1. For the first time in more than a century, the Eucharist, which Catholics consider the embodiment of Jesus Christ, was removed from the Cathedral of the Blessed Sacrament on Sunday.

Vasárnap, több mint száz év alatt első alkalommal, elvitték az Oltáriszentség Székesegyházból az eucharisziát, amelyet a katolikusok Jézus Krisztus megtestesülésének tekintenek.

2 pont

2. In an elaborate procession, church officials took the cathedral's golden ciborium containing the Eucharist, or consecrated communion host, into the light of day for the first time since the church was built in 1889.

Egy gondosan előkészített körmenet keretében az egyházi személyek kivitték a napfényre a székesegyházban található aranyból készült ciboriumot, amelyben az oltáriszentséget, vagy a megszentelt áldozati ostyát őrzik. Ez először történt meg mióta a templom 1889-ben megépült.

2 pont

3. Sacramento, California Bishop William K. Weigand removed the Eucharist in preparation for the first major renovation in the church's 114-year history.

Sacramento, Kalifornia püspöke, William K. Weigand a templom 114 éves fennállásának első jelentős felújítását előkészítendő, eltávolította az oltáriszentséget.

2 pont

4. Now, the cathedral is just like the other buildings, said the Rev. James Murphy, rector of the cathedral.

A székesegyház most épp olyan, mint bármely más épület – nyilatkozta James Murphy tisztelendő úr, a székesegyház plébánosa.

1 pont

5. "For us Catholics, when the blessed sacrament is gone, the church is truly empty."

“Nekünk, katolikusoknak a templom üres, ha az oltáriszentség nincs ott.”

1 pont

6. *Construction on the \$30 million project begins today and the cathedral will remain closed for the next 18 months while construction is completed.*

A 30 millió dolláros felújítás ma kezdődik, és a székesegyház zárva lesz az elkövetkezendő másfél év alatt, amíg az tart.

2 pont

7. *The church has raised \$22 million so far for the construction project.*

A templom eddig 20 millió dollárt gyűjtött össze a felújításra.

1 pont

9. *The Cathedral of the Blessed Sacrament was built in 1889 to emulate the Church of the Holy Trinity in Paris.*

Az Oltáriszentség Székesegyház 1889-ben épült azzal a céllal, hogy utánozza a párizsi Szentháromság Templomot.

2 pont

10. *No large-scale renovations have ever been done at Sacramento's oldest cathedral.*

Semmilyen jelentős felújítást sem végeztek azóta Sacramentó legrégebbi székesegyházán.

1 pont

11. *The restoration plans call for a new roof, earthquake-proofed walls, rearranged pews and opening the cathedral's 120-foot dome, which has been supported by wooden beams and has hidden the stained glass since the 1930s.*

A restaurációs tervek szerint szükség lesz egy új tetőre, földrengésbiztos falakra, a padok átrendezésére és kibontják a székesegyház 120 láb magas kupoláját, amelyet fa gerendákkal támasztottak alá és amely elfedte a festett üvegeket az 1930-as évek óta.

3 pont

12. *As a result the new dome will expose the church and flood the sanctuary below with light.*

Ily módon az új kupola megvilágítja a templomot és fénnel árasztja el az alatta lévő szentélyt.

1 pont

13. *The dome has been covered for so long that church officials are not sure what the artwork on the inside of the dome should look like when it is restored.*

A kupola olyan rég óta el van takarva, hogy az egyházi személyek bizonytalanok abban, hogy milyen legyen a festés a kupola belső falán a helyrehozatal után.

2 pont

14. *With no photos to fall back on, officials plan to rely on newspapers from the era.*

Mivel nincs olyan fénykép, amelyre hagyatkozhatnának, a korabeli újságokra kell támaszkodniuk.

1 pont

15. After carrying the Eucharist outside wrapped in a white silk shroud, Weigand prayed with the crowd of approximately 300, blessed the doors with holy water and officially closed the sanctuary.

Miután kivitték a fehér selyem lepelbe burkolt oltáriszentséget, Weigand együtt imádkozott a megközelítőleg 300 fős tömeggel, majd megáldotta az ajtót szenteltvízzel és hivatalosan bezárta a szentélyt.

3 pont

NYELV: ANGOL
SZINT: C1 FELSŐFOK
MAGYAR NYELVŰ SZÖVEG ÖSSZEFOGLALÁSA IDEGEN NYELVEN

Foglalja össze németül az alábbi szöveget 150-180 szóban, az irányító szempontok figyelembevételével! Szótárt használhat. A feladat elkészítésére ajánlott idő: 70 perc

Horváth Sándor O.P.:

Angyalok, démonok

Horváth Sándor (1884-1956) domonkosrendi szerzetes kiemeli: a katolikus hit szerint az angyalok Isten teremtményei. Ez kizárja azt az elképzelést, hogy a sátán természeténél fogva a „teremtetlen” legfőbb rossz lenne, tehát, hogy lényege szerint Isten ellensége. Ugyanez áll a jó angyalokra is. Mindkét angyali rend szabad akaratából lett Isten „megerősödött barátja, ügyeinek védelmezője, vagy pedig bukott ellensége és Isten országának megrögzött üldözője”. Önálló, Istentől független hatáskört nem szabad nekik tulajdonítani. A jók Isten pozitív terveit valósítják meg, a gonoszok pedig hiába törekszenek ezek megghiúsítására. „Ideig-óraig sikereik vannak, de aztán az örök mozgató erő visszaterel mindent Isten útjaira.”

A teológus szerző összehasonlítja az angyalok és a démonok kommunikációját is. Az angyalok Istenhez csak imádásban szólhatnak, amikor hódolatukat fejezik ki. Az angyali beszéd másik formája az imádság, a kérelem, Isten rendelkezésének megismerése és átvétele végett. Az angyalok sokat tudnak, de Isten döntései csak részben ismeretesek előttük. Ezért fordulnak hozzá kérelemmel, döntéseit pedig közlik egymással, sőt a démonokkal is, Isten rendelkezése szerint.

A démonok éppúgy beszélnek, mint a jó angyalok, parancsokat adnak és kapnak a sátántól, egymást uszítják az Isten elleni küzdelemre és az emberek félrevezetésére. Gonoszságuk pedig abban nyilvánul meg, hogy nem Isten, a természetfeletti rend Ura felé terelik egymást, hanem a vele való ellenségeskedést szítják.

Az angyalok tökéletesen ismerik az anyag törvényeit. Az angyalok nemcsak a természet törvényeit, hanem az emberi lélek rejtélyeit is jól ismerik, s ezek révén befolyásolják az ember sorsát. „A jók Isten rendelkezései szerint, a rosszak pedig Isten elnéző türelmét használják ki gonosz terveik megvalósítására.”

Tény, hogy Jézus földi megtestesülésének pillanatában elkezdődött a sátán újabb rohama Isten országa ellen és a tudatos démonizmus megvalósítása. A Megváltó Krisztus életében és egyházának történetében lépten-nyomon kimutatható a sátáni hatalom erőlködése. Krisztust keresztre feszítették, az egyház sohasem hirdethette békében Krisztus igéjét, és sokszor állott a

megsemmisülés veszélye előtt. Krisztus azonban feltámadt, az egyházon pedig „nem vettek erőt a pokol kapuiból kitóduló seregek, a Sátán mindig veszített és bukik tovább is a világ végéig”.

Forrás: <http://magyarkurir.hu/hirek/horvath-sandor-o-p-angyalok-demonok>

Irányító szempontok:

1. Az angyalok és démonok eredete
2. Az angyalok és démonok kommunikációja
3. Az angyalok és démonok törekvései és tevékenységük
4. A gonosz harca
5. Küzdelmük végkimenetének magyarázata

NYELV: ANGOL
SZINT: C1 FELSŐFOK
MAGYAR NYELVŰ SZÖVEG ÖSSZEFOGLALÁSA IDEGEN NYELVEN

Mintamegoldás

Angels and demons by Sándor Horváth

Sándor Horváth pointed out in his latest work that angels are creations of God and through their free will became either friends and servants of God or His enemy and that of the kingdom of God.

Angles communicate with God through adoration, they also communicate through prayer and intercession. They can express their decisions with each other and demons. Demons also communicate and give and receive commands from Satan to fight against God and try and mislead people.

Angels and demons try to influence human activity, angels according to the will of God and demons to spread evil.

With incarnation of Jesus, Satan began his newest attack against the Kingdom of God and continues his demonic attacks against the church. The life of the church shows the constant attacks by Satanic forces.

Christ has risen and the “gates of hell will not prevail”, Satan will remain defeated until the end of time.

(152 szó)

NYELV: ANGOL
SZINT: C1 FELSŐFOK
ESSZÉ JELLEGŰ SZÖVEG ALKOTÁSA IDEGEN NYELVEN

Írjon esszét 180-210 szó terjedelemben angolul az alábbi két téma egyikéről, a megadott szempontok alapján! Törekedjen arra, hogy az irányítási szempontok alapján összefüggő szöveget alkosson! Szótárt használhat. A feladat elkészítésére ajánlott idő: 80 perc

Írjon esszét 180-210 szó terjedelemben angolul az alábbi két téma egyikéről, a megadott szempontok alapján! Törekedjen arra, hogy az irányítási szempontok alapján összefüggő szöveget alkosson! Szótárt használhat. A feladat elkészítésére ajánlott idő: 80 perc

1. Az egyház és a környezetvédelem

- Az Ön benyomása szerint érzékenyebbek-e a környezeti problémákra a hívő emberek, mint mások?
- A fogyasztói társadalomra jellemző pazarlás (az energia, víz, élelem és egyéb fogyasztási javak terén) hogyan viszonyul a keresztény egyház ideológiájához?
- Hogyan látja: dolgoz-e egyáltalán az egyháznak környezetünk védelmével foglalkozni?
- Milyen szerepet játszhat(ná)nak az egyházak a környezeti problémák kezelésében, ill. tudatosításában?
- Találkozott-e jó kezdeményezésekkel (pl. egyházi vezetők, iskolák, egyes gyülekezetek részéről) és volnának-e saját javaslatai a konkrét cselekvésre?

VAGY:

2. Gyermeknevelés keresztény szellemben

- Milyen értékeket, elveket tart fontosnak egy keresztény családban a gyermeknevelés szempontjából?
- Hogyan változnak ezek az értékek a gyakorlatban?

- Ön szerint milyen hibákat követnek el leggyakrabban a szülők gyermekeik nevelése során?
- Mit tart a büntetés és megbocsátás szerepéről a gyermeknevelésben?
- Hogyan valósul(t) meg a keresztény értékrendű nevelés az Ön családjában vagy tágabb környezetében?

Maximálisan elérhető pontszám: 30 pont
Teljesítési minimumon (40%): 12 pont

NYELV: ANGOL
SZINT: C1 FELSŐFOK
ESSZÉ JELLEGŰ SZÖVEG ALKOTÁSA IDEGEN NYELVEN

Mintamegoldás

Választott téma: 1.

True problems facing the natural environment should be a priority for all people, both religious and non-religious.

It may often seem that religious people are not too concerned with environmental issues. This may be due to the fact that proper faith looks to eternity and not simply trends and fashions. Some environmentalists may well be accused of having a fundamentalist or fanatic zeal for what they believe are environmental crises.

Traditional Christianity has always held waste and abuse of the natural world to be wrong, seeing it rightly as a gift of God, something precious to be cared for. Adam and Eve were put in the Garden of Eden to work within it, making the created world even more beautiful. It is the fallen nature of man to spoil nature and mindlessly rob and exploit it without concern for future generations, or natural diversity, or the needs of future generations.

Though far from the primary mission of the Church, which is to save souls, helping people be responsible guardians of creation is something that is always an important message. Church representatives and institutions should set a good example in caring for the natural world. Many such individuals and bodies are in fact acting to save resources, use energy more efficiently and promote responsible and common-sense environmentalism.

(216 szó)